

Vertraulich zu behandeln  
bis zur ersten öffentlichen  
Beratung in den Gremien  
des Gemeinderats

Stadt Heidelberg  
Dezernat III, Kinder- und Jugendamt

**Förderung der Arbeit mit ausländischen  
Kindern und Jugendlichen**

**Beschlussvorlage**

Beratungsfolge	Sitzungstermin	Behandlung	Zustimmung zur Beschlussempfehlung	Handzeichen
Jugendhilfeausschuss	22.06.2004	N	<input type="radio"/> ja <input type="radio"/> nein <input type="radio"/> ohne	
Sozialausschuss	23.06.2004	Ö	<input type="radio"/> ja <input type="radio"/> nein <input type="radio"/> ohne	

**Beschlussvorschlag der Verwaltung:**

*Der Jugendhilfeausschuss empfiehlt dem Sozialausschuss, aus Haushaltsstelle 1.4510.704000 aufgrund der Empfehlung des Ausländerrates der Stadt Heidelberg im Jahr 2004 folgende Projekte zu fördern (Hst. 1.4510.704000, Amt 51, Produktbereich 51.1 – Allgemeine Förderung junger Menschen):*

	<b>Antragsteller</b>	<b>Projektbezeichnung</b>	<b>Zuschuss €</b>
1	Sportjugend Heidelberg	„Gemeinsam gewinnen wir“	<b>1.800</b>
2	Evangelische Wicherngemein- de, Jugendcafé Arche	„Vom Flamenco zum Modern Dance“	<b>400</b>
3	Deutsch-Türkischer Kulturver- ein	Verschiedene Tanzgruppen, Freizeitaktivi- täten	<b>1.000</b>
4	Caritasverband Heidelberg e.V.	„Türkiye“, Film-/ Theaterstück	<b>2.000</b>
5	Freunde der Internationalen Gesamtschule e.V.	Schüler helfen Schülern	<b>3.200</b>
6	Freundeskreis der Landhaus- schule	Erweiterung der Ausstattung des Schüler- treffs	<b>800</b>
7	Pestalozzischule Heidelberg	Sprachliche Förderung ausländischer Kin- der	<b>1.700</b>
8	Emmertsgrundschule	Förderung mit Computerlernprogrammen	<b>1.500</b>
9	Friedrich-Ebert-Grundschule	Sprachunterricht	<b>900</b>
10	Schachclub Makkabi Heidel- berg e.V.	Unterstützung der Arbeit des Clubs mit ausländischen Kindern und Jugendlichen	<b>800</b>
11	Mädchenhaus Heidelberg e.V.	Hausaufgabenhilfe	<b>1.000</b>
12	Initiative zur Förderung der griechischen Kultur Soulтана Paraskevopoulou	Sprachförderung	<b>800</b>
13	Evangelische Blumhardtge- meinde, Kinderclub Kirchheim	Sprachliche Förderung, Hausaufgabenhilfe	<b>1.500</b>
14	Eichendorffschule	Hausaufgabenbetreuung, Leseclub, Krea- tivangebote	<b>1.100</b>
15	Diakonisches Werk Heidelberg e.V.	„Begegnungswochenende“	<b>2.000</b>
16	Verein der Eltern und Erzie- hungsberechtigten der griechi- schen Grundschule	Materialanschaffungen	<b>200</b>
17	Interkultureller Elternverein Heidelberg e.V.	Sprachförderung in deutsch (Emmerts- grundschule), in per- sisch/russisch/albanisch (Waldparkschule)	<b>4.510</b>
18	Deutscher Kinderschutzbund Heidelberg e.V.	Muttersprachlicher Unterricht tür- kisch/russisch	<b>800</b>
19	Simin Heiderfazel	Muttersprachlicher Unterricht persisch	<b>500</b>
20	Kinder- und Jugendtreff Hand- schuhsheim	Deutschkurs, Hausaufgabenbetreuung, Freizeitangebote	<b>1.500</b>
21	JobFit Heidelberg e.V.	Verbesserung der schulischen Chancen von ausländischen Jugendlichen im Be- rufsvorbereitungsjahr	<b>800</b>
	<b>Summe</b>		<b>28.810</b>

*Keinen Zuschuss erhält das Mädchenhaus Heidelberg e.V. für das Projekt „Waldläufer“.  
Die Bewilligung erfolgt gemäß den städtischen Freigaberegulungen, wonach zunächst nur 80 % der Mittel zur Auszahlung zur Verfügung stehen.  
Die Auszahlung des restlichen Betrages ist abhängig von der Entscheidung der gemeinderätlichen Gremien über weitere Bewirtschaftungseinschränkungen zum Haushaltsausgleich 2004.*

<b>Anlagen zur Drucksache:</b>	
<b>Lfd. Nr.</b>	<b>Bezeichnung</b>
A 1	Übersicht über die eingegangenen Anträge
A 2	Empfehlung des Ausländerrates

### **Begründung:**

Der Gemeinderat hat im Haushalt 2004 für die Förderung der Arbeit mit ausländischen Kindern und Jugendlichen Mittel in Höhe von € 29.150 bereitgestellt. Aufgrund der globalen Minderausgabe stehen hiervon lediglich € 28.810 zur Bewilligung zur Verfügung.

Aus dieser Fördersumme sollen auf Vorschlag des Ausländerrates Projekte unterstützt werden, die

- die Integration ausländischer Kinder und Jugendlicher unterstützen
- ausländischen Kindern und Jugendlichen kulturelle Aktivitäten ermöglichen
- ausländischen Kindern und Jugendlichen helfen, ihre Chancen in der Schule zu verbessern.

Nach Ablauf der Antragsfrist lagen beim Kinder- und Jugendamt insgesamt 21 Anträge mit einer Antragssumme von € 64.052,90 vor.

In der Anlage 1 sind die beantragten Projekte, die Antragsteller und die Antragssummen abgebildet.

Wie in den vergangenen Jahren wurden diese Anträge dem Ausländerrat mit der Bitte um Stellungnahme und Abgabe einer Beschlussempfehlung für Jugendhilfe- und Sozialausschuss übergeben. Die Empfehlungen des Ausländerrates sind als Anlage 2 beigefügt.

Die Verwaltung schlägt vor, den Empfehlungen des Ausländerrates zu folgen und Zuschüsse in Höhe von € 28.810 zu bewilligen. Die Auszahlung erfolgt gemäß den städtischen Freigaberegelungen zunächst nur zu 80 %. Die Freigabe der restlichen Mittel ist abhängig von der Entscheidung des Gemeinderates über weitere Bewirtschaftungsbeschränkungen.

Der Ausländerrat erhält in der Sitzung des Jugendhilfeausschusses Gelegenheit, seine Empfehlung zu erläutern.

**gez.**

**Dr. B e ß**